

عقد بيع خدمات 3G /4G للوطنية للاتصالات الجزائر Contrat de vente des services 3G/4G Wataniya Télécom Algérie

رمز نقطة البيع

Code point de vente EO / ESO / CSO / PDV / AAO

		رقم التعريف الوطني / N° d'identification national		
. الشروط العامة لعقد بيع خدمات الوطنية للاتصالات الجزائر		عروض المكالمات / Offres Voix		
العقد إلى تحديد شروط توفير خدمات "Ooredoo" من قبل الشركة ذات الأسهم "الوطنية للاتصالات الجزائر"، متعامل للهاتف مركة "، حيث تسمح للزبون بإجراء واستقبال مكالمات وطنية ودولية واستعمال خدمة الإنترنت في منطقة تغطية شبكة الشركة أو	المادة 1: موضوع العقد: يهدف هذا ا النقال، المعروفة بشكل مختصر بـ "الش	Offre prépayée / عرض مسبّق الدفع Offre		عرض مؤجل الدفع / postpayée ؛
الشركة عقداً للتجوال الدولي. أي جهاز معتمد يتم تصميمه لاستقبال بطاقة SIM/USIM بحيث يتماشى مع تكنولوجيا الخدمة التي اقتناها الزبون). تنطبق ش	شبكات متعاملين آخرين أبرمت معهم ا			
، التي تقدمها الشركة للزبائن، في حين تخضع العروض والخدمات الخاصة إلى شروط خاصة بها تُكون تكميلية للشروط العامة	هذا العقد على كل العروض والخدمات	Offe	es Data / الإنترنت	
ي اكتّتبه الزبون لاعتبارات استراتيجية أو تنظيمية و/أو قانونية مثبتة، تقوم الشركة بتحويل الزبون إلى عرض لا يقل مزايا ولا ؛ يتم استخدام الآليات المناسبة لإعلام الزبون.	🔲 عنَّ الالتزامات المفروضة عليه، وبذلك يـ	Offre prépayée / مسبق الدفع		عرض مؤجل الدفع / e postpayée
قد الاشتراك على مستوى إحدى فضاءات Ooredoo أو نقاط بيع معتمدة من قبل الشركة إذ يقدم الزبون صورة عن بطاقة الإ لبيم المعتمدة.	المادة 2: توقيع العقد: يتم توقيع ع والعنوان وقت توقيع العقد لدى نقاط ا	ن مسبق التقع / Oπre prepayee	الله عرم	: postpayee / حريان شوجل العام
أمن أجل إبرام العقد والتوقيع عليه نيابة عنه. وفي هذه الحالة، يجب أن يحوز الوكيل على: ثق أو مصادق عليها من طرف الإدارة المختصة.	🗕 كما يمكن للزبون أنَّ يوكُّل شخصا آخ	Au	ن حدّد / tre, préciser	أخد ع
بق او مصدوق عیبها س طرف اردازه اختصاد.	2. بطاقة هويته ونسخة منها.		are, predict ,	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
بمبالغ مالية ناتجة عن عقود خدمات سابقة وأمام انعدام أي احتجاج جدي على هذه الديون، فإنه يحق للشركة أن ترفض اكتتا	3. بطاقة هوية للزبون ونسخة منها. وإذا تبين للشركة أن الزبون مدين لها		Durée de l'engage	مدة الالتزام 12 شهرا /ement 12 mois
نير لوضعيته. للشركة أن تطلب من الزبون أن يدفع لها كفالة، إذ يتم إرجاع مبلغ الكفالة بعد فسخ العقد شرط دفع المبالغ المستحقة للشركة،	العقد للزبون إلى غاية تسوية هذا الأخ المادة 3: الضمان/ الكفالة: يمكن	استلام عبر البريد الإلكتروني / Réception via e-mail		
. إعلام الزّبين بأي وسيلة ويسكن المشترك كذلك أنْ يُرفُعُ من قيمة كفالته إذا رغب فّي زيادة حّد استَهلاكاته التي تحددها الشر نتلف العروض التجارية المقترحة من طرف الشركة.	يمكن للشركة أن تغير قيمة الكفالة بعد	Coordonné	بالزبون / es du client	معلومات خاصة
a.	المادة 4: دفع المستحقات والتعبئ			اللقب / Nom
لمبالغ المحددة في الفاتورة كحد أقصىي عند حلول الأجل المشار إليه سواء في الفاتورة أو في الرسالة القصيرة (GMS) المرسلة بال من الأحوال الادعاء بعدم إستلام الفاتورة التي يتم إرسال مبلغها عبر رسالة قصيرة (لتبرير التأخر في دفعها) ولا يتم تسدي	للزبون، حيث لا يمكن للزبون في أي ح			الاسم / Prénom
مة التعبئة الإلكترونية أو عبر أي طريقة دفع تقترحها لاحقا الشركة. : عند التاريخ الفعلي للفسخ، ويعتبر الزبون المسؤول الوحيد عن دفع جميع المبالغ المشار إليها في الفواتير.				1101101117 \ 121
رك الخدمة، فمي أي وقت كأن، تعيئة بطاقته JSIM /USIM برصيد مكّلكات وذلك باستعمال بطاقات التعيئة أو خدمة التعيئة الإلكتر Oore" أو نقاط البيع المعتمدة من قبل الشركة ويمكن أن تتراكم التعيثات لتصل إلى مبلغ إجمالي قدره 50000 دج كأقصى حد	2.4 خدمات الدفع المسبق: يمكن لمشتر			العنوان / Adresse
ر محل بطاقة تعريفية تعدها الشركة في شكل عروض تجارية مختلفة عن هذه الأسعار التي قد تطرأ عليها تعديلات خلال فترة	المادة 5 : التعديلات : تكون الأسعار			البلدية/ Commune
ت تصرف الزبون في فضاءات Ooredoo عن طريق الاتصال بمصلحة الزبائن، إذ يبدي الزبون رسميا موافقته على العرض	سريان العقد، حيث يتم تبليغ الزبون بو كما يتم وضع هذه الاسعار أيضا تحد			الولاية / Wilaya
ملى العقد الحالي. ، : يجب على الزبون احترام الشروط المحددة مسبقا من الشركة وذلك ابتداء من توقيع العقد، وخلال فترة الالتزام التعاقدي، يل	التجاري الذي اختاره بمجرد توقيعه ع المادة 6: التزامات ومسؤوليات الزبون			رقم هاتف آخر/ .Autre N° de tél
ن أي استعمال تجاري للخدمة بمقابل أو بدون مقابل، ويتعهد باستعمال الخدمة لأغراضه الشخصية فقط. مثابة تدليس ممنوع منعا باتا. وعليه، يمتنع الزبون عن أي استعمال تعسفي أو مفرط للخدمة من شأنه أن يتسبب في ضرر عا	ـــا هذا الأخير بشكل صريح بالامتناع عر			رح ملك الحرر / Autre N de tel.
جاوز حدود الاستعمال التي تحددها هذه الأخيرة ويعتبر الزبون المسؤول الوحيد عن توقيف خطه في الحالات الآتي ذكرها:	 لخدمة الزبائن الأخرين للشركة، مثل تـ 		Si le clie	اجرية ، و حرو عي المساور المس
	- عدم وصول الملف بعد إمضاء العقد			du tuteur / Parent / اسم ولقب الولى
ستعمال الخدمة ضمن الأجال التعاقدية. شركة: الشركة مسؤولة عن توفير الوسائل الضرورية لضمان السير الحسن للخدمة، وفي حالة توقيف أو الإخلال بالخدمات			Nom et prenom	من الهاتف / N° de téléphone
استثنائية، تتخذ الشركة الإجراءات الضرورية لإعادة الخدمة إلى ما كانت عليها في أقرب الأجال.	المنوحة في إطار العقد بسبب ظروف لا تقع المسؤولية على عاتق الشركة في	lufatia	ية / ns personnelles	
ضْ تتنافى مع مجالات استعمالها.	- استعمال بطاقة SIM /USIM لأغرا		ية / ns personnelles اللقة التعريف الوطنية (N	
ئشف أو إبطال أو فقدان أو سرقة شفرة استعمال الخدمة، وعموما استعمال الخدمة من قبل الغير. ي في إطار استعمال الخدمة مهما كانت طبيعته.	 وقوع ضرر غیر مباشر أو غیر مادة 	(C		· _
المتأثرة بموانع أو حدود المعايير التقنية المفروضة على الشركة. ناجم عن مخاطر الموجات الكهرومغناطيسية.			خصة السياقة (PC)	بطاقة الهوية / Pièce d'identité
. نوعية الخدمة، خصوصا في حالة أشغال الصيانة. الات اللاسلكية.	- عطل مؤقت للنظام يتسبب في تدهور - تعزيز وتمديد تجهيزات شبكة الاتص		واز السفر (Passeport	.
	حالات القوة القاهرة (أي حادث غير	ا أخرى (Autre)		
متاحة للزبون خصيصاً لتسجيل الشكاوي التي ستتم دراستها حسب الإجراءات المقررة ضمن الآجال المثلى والمناسبة.			N	رقم بطاقة الهوية / V° pièce d'identité
ن الشروط العامة للعروض، يمكن التعرف والاطلاع على خصائص العروض وكذا الوثائق اللازمة لإمضاء العقد لدى فضاءات. طريق بطاقة تعريفية خاصة بها، سواء بالاتصال بمصلحة خدمة الزبائن أو على الموقع الالكتروني www.ooredoo.dz				
خل تعديلات على الشروط العامة والخاصة وذلك تبعا لاعتبارات مبررة بتطور مدى الخدمات و/أو المنتجات المقدمة. وفي هذه ن نطاق هذه التعديلات بأي من الطرق المناسبة.			Date et	تاريخ ومكان الإيداع / lieu d'émission
	يمكن للشركة أن تعدل/ تغير عروض و	تاریخ المیلاد / Date de naissance		
- نون.	مع الجهات المختصة وفقا لأحكام القاة			الجنسية / Nationalité
معلوماته الشخصية عن طريق طلب خطي لدى فضاءات "Ooredoo" با/MIX في حالة فقدان أو سرقة بطاقةMIXW. SIM /USIM ، ينبغي للزبون فورا إبلاغ مصلحة زبائن "Ooredoo" أو النوجه إلى أقرء	المادة 8: سرقة أو فقدان بطاقة JSIM			
لخط، إذ يجب أن يثبت الزبون هذه السرقة أو هذا الفقدان بارسال تصريح في ظرف 48 ساعة على الأكثر إلى جانب نسخة ما ، محررة لدى السلطات المختصة. يعد الزبون مسؤولا عن عقد اشتراكه الذي يعتبر عقدا شخصيا وكذا عن استعمال بطاقة MIS	الأصل من شهادة أو تصريح بالفقدان	معلومات خاصة بالوكيل / Coordonnées du mandataire		
وقت توقيف الخط.	USIM/ ويلتزم بتسديد الفاتورة حتى اللدة 9: فسيخ العقد			اللقب / Nom
نن للشركة فسخ العقد في الحالات الآتية: لمف الزبون عن دفع المبالغ المستحقة للشركة، يبقى الزبون مدينا بالأقساط الشهرية المستحقة من فترة الالتزام.				الاسم/ Prénom
ا لم يقم الزبون، خَلال 120 يوم الأخيرة، بإحدى العمليات التالية:	أماً في حالة خدمات الدفع المسبق، إذ	بطاقة التعريف الوطنية (CIN)		
موتية أو صوتية مرئية)، رسائل قصيرة SMS أو رسائل متعددة الاعلام MMS، أو الدخول إلى شبكة الإنترنت مع نقل المعطيات مروط عن طريق مختلف الوسائل، غير أنه في حالة مخالفة الزيون لهذه الشروط، تقوم الشركة بترقيف الخط بعد إشماره بذلك ه	تلتزم الشركة بتذكير الزبون بهذه الش	رخصة السياقة (PC)		
ه. كما أنه إذا تبين للشركة بعد اكتتاب العقد الحالي أن الزبون مدين لها بمبالغ مالية مترتبة عن عقود خدمات سابقة، فإنه يحق فع المبالغ المستحقة.	 للشركة توقيف خط الزبون إلى غاية دا 	(واز السفر (Passeport)	
أُجل 15 يوما بعد الإشعار الموجه إليه، يتم فسخ العقد الحالي من طرف الشركة مع مباشرة الإجراءات القانونية والقضائية	وفي حالة عزوف الزبون عن الدفع في لاستيفاء ديونها من الزبون.		فری (Autre)	
, للزبون فسخ المقد في أي وقت وذلك بتبليغ الشركة بشكل رسمي وكتابي في ظرف 30 يوما كأننى حد، غير أنه يبقى مدينا ية للعقد في حالة خدمات الدفع المؤجل.	2.9 فسخ العقد من قبل الزبون: يحق			الجنسية / Nationalité
قد يحكم القَّانون في حالة وفاةً الزيون أو إنهاء الرخصة المنوحة للشركة.	3.9 الفسخ يحكم القانون: يفسخ العا		لدية / Commune	ته کنا / Mandat
	إحالة الخلاف إلى المحاكم القضائية		بوَتْق / Notaire	<u>п</u>
جيل الثالث والجيل الرابع :لاستعمال هذه الخدمات من طرف القصر أو فاقدي الأهلية، يشترط تحديد هويتهم مسبقا وأن تكون م.	ملحقة الى حساب وليهم /الوصى عنه			حرّر في/ Etabli le
اً لأطفال وفاقدي الأهلية تحت مسؤولية ورقابة وليهم و /أو الوصي عنهم، حيث تضع الشركة كل الآليات التي تسمح بتسهيل هذه الر لى المعلومات والتطبيقات المتوفرة على الهاتف النقال أو أي جهاز آخر يسمح باستعمال الخدمة ويمكن أن يترتب على ذلك استه	وعليه، يبقى استعمال الخدمة من طرف			
	الرصيد المتوفر لديه.	A remplir par le	يع / canal de vente	يملا من طرف نقطه ال
بيل الثالث والجيل الرابع لا تكون متوفرة إلا في المناطق التي تغطيها شبكة الجيل الثالث والجيل الرابع الخاصة بالشركة. 46 في مناطق التغطية بشبكة الجيل الرابع 460 ، في حين يتم استعمال خدمات الجيل الثاني 26 و الجيل الثالث 30 في المنا	كما نجدر الإشارة إلى ان خدمات الج يمكن استعمال خدمات الجيل الرابع ة		N° de tél	رقم هاتف الزبون éphone du Client 1
ملى معالجة معطياتك الشخصية من قبل الشركة ذات الأسهم(الوطنية للاتصالات الجزائر)، المعروفة تحت العلامة التجارية	 غير المغطاة بشبكة الجيل الرابع 4G. بتوقيعك على هذا العقد، فإنك توافق ع 			الرقم التعريفي لبطاقة ICCID 1 SIM
Oredoo بصفتها متعامل الهاتف النقال والمائزة على رخص الاتصالات الإلكترونية 2G/3G/4G، من أجل استعمالك لخدمات وعروض Oredoo ولغرض التعرف على موريتك طبقا للتنظيم المعرف ولينك طبقا المتنظيم المعرف بالموران على معالجتها وفقا لما ينص عليه				. 52 / 3
2018 التعلق بمنها الأشخاص الطبيعين في إطار معالجة المعطيات الشخصية. للمزيد من المعلومات والتفاصيل حول كيفية لرابط http://ore.do/consentement-ar لرابط	القانون 18-07 المؤرخ في 10 جوان 3			رمز المُنتَج KITCODE 1
ىرابط ππρ://ore.ao/consentement-ar	ـــــا ممارسه حقوقك، يرجى الرجوع إلى ا		N° do tál	رقم هاتف الزبون éphone du Client 2
			N de tei	•
أنا المضبي أسفك، أصرّح بصحة المعلومات الواردة أعلاه، وأوكد قبول الشروط العامة والخاصة في مجملها ابتداءً من تاريخ توقيع العقد. لا تنس إرفاق العقد بالوثائق اللازمة				الرقم التعريفي لبطاقة ICCID 2 SIM
Je soussigné(e) certifie l'exactitude des informations citées ci-dessous et reconnais avoir prisconnaissance des conditions générales et particulières de l'offre, et confirme les accepter dans leur intégralité, à compter de la date de la signifature du présent contrat.				رمز المنتج KITCODE 2
N'oubliez pas de joindre au contrat les pièces nécessaires.	-			التاريخ / Date
	إمضاء الزيون أو الوكيل			
	امطناع الريون أو الوكين Signature du client ou			ختم نقطة البيع
	mandataire			Cachet du point de vente
				1

رمز البانع

Code vendeur